

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Ingrid Schmelz

Ответник: Finanzamt Waldviertel

**Предмет**

Преюдициално запитване — Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien — Валидност на част от текст, който се съдържа в член 24, параграф 3 и в член 28и от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1), съответно изменена с Директива 92/111/ЕИО на Съвета от 14 декември 1992 година за изменение на Директива 77/388/ЕИО и за въвеждане на мерки за опростяване във връзка с данъка върху добавената стойност (ОВ L 384, стр. 47), както и на част от текст, който се съдържа в член 283, параграф 1, буква в) от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Специален режим за малките предприятия в областта на ДДС, който позволява освобождаването от данък с изключение на доставките на стоки и услуги, извършени от данъчнозадължено лице, което не е установено на територията на страната — Отказ да се предостави, по силата на цитираните по-горе разпоредби, освобождаване от данък на данъчнозадължено лице, установено в друга държава членка на ЕС — Съвместимост на този режим с членове 12 ЕО, 43 ЕО и 49 ЕО, както и с общите принципи на общностното право — В случай, че съответните части от текстове не са валидни, тълкуване на понятието „годишен оборот“, което се съдържа, от една страна, в член 24 от Директива 77/388/ЕИО, цитирана по-горе, и в точка 2, буква в) от приложение XV, дял IX, „Данъци“, от Акта относно условията за присъединяване на Кралство Норвегия, Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция и промените в Договорите, на които се основава Европейският съюз (ОВ С 241, 1994 г., стр. 335), както и, от друга страна, в член 287 от Директива 2006/112/ЕО, цитирана по-горе

**Диспозитив**

1. При разглеждането на въпросите не се установяват никакви обстоятелства, които могат да засегнат валидността, с оглед на член 49 ЕО, на член 24, параграф 3 и член 28и от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, съответно изменена с Директива 2006/18/ЕО на Съвета от 14 февруари 2006 година, както и на член 283, параграф 1, буква в) от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност.
2. Членове 24 и 24а от Директива 77/388, съответно изменена с Директива 2006/18, както и членове 284—287 от Директива 2006/112, трябва да се тълкуват в смисъл, че понятието „годишен оборот“ се отнася до оборота, реализиран от предприятие за една година в държавата членка, в която то е установено.

(<sup>1</sup>) ОВ С 129, 6.6.2009 г.

Решение на Съда (трети състав) от 28 октомври 2010 г. (преюдициално запитване от Court of Appeal — Обединено кралство) — Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs/Axa UK plc

(Дело C-175/09) (<sup>1</sup>)

(Шеста директива ДДС — Освобождаване — Член 13, Б, буква г), точка 3 — Сделки, засягащи плащания и преводи — Събиране на вземания — Разплащателни планове за дентално лечение — Услуги по събиране и обработка на плащания за сметка на клиентите на доставчик на услуги)

(2010/C 346/21)

Език на производството: английски

**Запитваща юрисдикция**

Court of Appeal

**Страни в главното производство**

Ищец: Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs

Ответник: Axa UK plc

**Предмет**

Преюдициално запитване — Court of Appeal — Тълкуване на член 13, Б, буква г), точка 3 от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Освобождавания — Обхват — Понятие за „услуги, които имат за последица прехвърлянето на средства и водят до правни и финансови промени“ — Услуги по събиране, обработка и изплащане на вземания от клиентите на даден търговец — Разплащателни планове за дентални грижи

**Диспозитив**

Член 13, Б, буква г), точка 3 от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, трябва да се тълкува в смисъл, че не попада в обхвата на предвиденото в тази разпоредба освобождаване от данък върху добавената стойност доставката на услуги, която по същество се състои

в това от банката на трето лице да се изисква чрез системата за „директен дебит“ да преведе сума, дължима от това лице на клиента на доставчика на услуги, по сметката на последния, в изпращане на клиента на извлечение от получените суми, в осъществяване на връзка с третото лице, от което доставчикът на услуги не е получил плащане, и накрая в нареждане до банката на доставчика на услуги да преведе по сметката на клиента получените плащания, от които се приспада неговото възнаграждение.

(<sup>1</sup>) ОВ С 153, 04.07.2009 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 28 октомври 2010 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof, Германия) — Volvo Car Germany GmbH/Autohof Weidensdorf GmbH**

(Дело С-203/09) (<sup>1</sup>)

**(Директива 86/653/ЕИО — Самостоятелно заети търговски представители — Прекратяване на договора за търговско представителство от принципала — Право на обезщетение на търговския представител)**

(2010/С 346/22)

Език на производството: немски

#### Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: Volvo Car Germany GmbH

Отговорник: Autohof Weidensdorf GmbH

#### Предмет

Преюдициално запитване — Bundesgerichtshof — Тълкуване на член 18, буква а) от Директива 86/653/ЕИО на Съвета от 18 декември 1986 година относно координирането на правото на държавите членки, свързано с дейността на самостоятелно заетите търговски представители (ОВ L 382, стр. 17; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 176) — Прекратяване на договора за търговско представителство от принципала — Право на обезщетение на търговския представител — Национална правна уредба, която предвижда загубване на това право в случай на виновно неизпълнение от страна на търговския представител, което оправдава незабавното прекратяване на договора, дори когато това неизпълнение е допуснато между изпращането на предизвестие за прекратяването на договора за представителство и прекратяването му, и когато принципалът е узнал за виновното неизпълнение едва след прекратяването на договора

#### Диспозитив

Член 18, буква а) от Директива 86/653/ЕИО на Съвета от 18 декември 1986 година относно координирането на правото на държавите членки, свързано с дейността на самостоятелно заетите търговски представители, не допуска самостоятелно зетият търговски представител да бъде лишен от обезщетението за клиента, когато принципалът установи наличието на виновно неизпълнение от негова страна, което е

допуснато след изпращането на предизвестие за прекратяване на договора и преди изтичането на срока на предизвестие и което е можело да оправдае незабавното прекратяване на този договор.

(<sup>1</sup>) ОВ С 180, 1.8.2009 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 21 октомври 2010 г. (преюдициално запитване от Szombathelyi Városi Bíróság, Република Унгария) — Наказателно производство срещу Emil Eredics, Mária Vassné Sári**

(Дело С-205/09) (<sup>1</sup>)

**(Полицейско и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси — Рамково решение 2001/220/ПВР — Правно положение в наказателното производство на пострадалите от престъпления — Понятие „пострадал от престъпление“ — Юридическо лице — Медиация в ралките на наказателното производство — Правила за прилагане)**

(2010/С 346/23)

Език на производството: унгарски

#### Запитваща юрисдикция

Szombathelyi Városi Bíróság

#### Страни в главното производство

Emil Eredics, Mária Vassné Sári

#### Предмет

Преюдициално запитване — Szombathelyi Városi Bíróság — Тълкуване на член 1, буква а) и на член 10 от Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета от 15 март 2001 година относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления — Наказателно производство, в което жертвата е юридическо лице и приложението на медиацията е изключено от националното право — Понятие за жертва по Рамковото решение — Включване на лица, различни от физическите лица, що се отнася до разпоредбите относно медиацията по наказателни дела — Условия за прилагане на медиацията в наказателното производство.

#### Диспозитив

1. Член 1, буква а) и член 10 от Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета от 15 март 2001 година относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления трябва да се тълкуват в смисъл, че понятието „пострадал от престъпление“ не включва юридическите лица за целите на предвиденото в член 10, параграф 1 насърчаване на медиацията по наказателни дела.
2. Член 10 от Рамково решение 2001/220 трябва да се тълкува в смисъл, че не задължава държавите членки да осигурят достъп до медиация за всички престъпления, за които основните признаци от състава съгласно националната правна уредба по същество съответстват на тези на престъпленията, за които посочената правна уредба изрично предвижда медиация.

(<sup>1</sup>) ОВ С 205, 29.8.2009 г.